

CUADRANTE



VALLE-INCLÁN:

SOBRE O ENTORNO FAMILIAR E FÍSICO

VALLE-INCLÁN:

SOBRE EL ENTORNO FAMILIAR Y FÍSICO

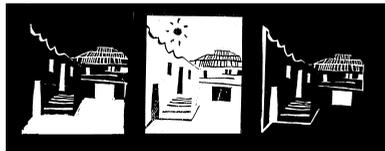
Nº 2

Los Amigos
Valle-Inclán

Vilanova de Arousa



CUADRANTE



Revista cultural da
“Asociación Amigos de Valle-Inclán”

Valle-Inclán: sobre o entorno familiar e físico
Valle-Inclán: sobre el entorno familiar y físico

 Amigos
Valle-Inclán.

Vilanova de Arousa

CUADRANTE

Xaneiro de 2001

Director:

Gonzalo Allegue

Subdirector:

Francisco X. Charlín Pérez

Consello de Redacción:

Víctor Viana

Ramón Martínez Paz

Xaquín Núñez Sabarís

Xosé Lois Vila Fariña

Ramón Torrado

Secretaría de Redacción:

Carmen Charlín Pérez

Redacción e Administración:

Casa da Cultura, Vilanova de Arousa.

Apartado de Correos nº 66

Secretario de Administración:

Angel Varela Señoráns

Ilustracións:

Marcela Santórun (*ilustración capa*)

Eugenio de la Iglesia (*Encabezamento de capítulos e mapa páx 75*)

Imprime:

Gráficas Salnés, S.L.

Dep. Legal: PO-4/2000

I.S.B.N.: 84-87709-99-0

SUMARIO:

X. L. Axeitos

“D. Ramón del Valle Bermúdez, home íntegro e liberal”.páx. 3

Gonzalo Allegue:

“A Rúa Nova: crónica familiar”.páx. 23

Víctor Viana:

“Valle-Inclán en Cambados”.....pax. 35

Francisco X. Charlín Perez:

“O Salnés: un escenario na obra de Valle-Inclán”.....pax. 59

Manuel Longa:

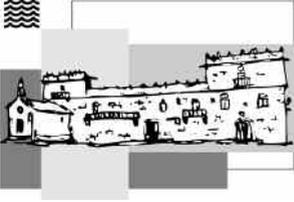
“Un trozo de la vida de Valle: carta a Pastor Pombo”.pax. 76

Ana Santorun Ardone:

“Paisaje, patrimonio y literatura. Los caminos de Valle-Inclán”.....pax. 79

Cuadrante non manterá correspondencia sobre orixinais recibidos e non solicitados.

A responsabilidade das opinións verquidas pertence exclusivamente ós autores o mesmo que o respecto á propiedade intelectual, recaíndo sobre eles calquera acción xudicial no caso de producirse plaxio.



UN TROZO DE LA VIDA DE VALLE: CARTA A PASTOR POMBO

Manuel Longa Pérez

El año 1916 en el que escribe la carta que publicamos es especialmente intenso en la vida de Valle. Instalado ya en Galicia –ahora en Cambados, luego en A Pobra–, después de su violenta ruptura con la compañía de teatro Guerrero y Mendoza, a raíz del estreno en Pamplona de la pieza teatral *Voces de gesta*, en junio de 1912, y contando con los ingresos de los recientes contratos editoriales por la publicación de sus obras, don Ramón viaja con alguna frecuencia a Madrid y participa en la gran discusión del momento, a saber el desarrollo de la Gran Guerra, decantándose como muchos otros intelectuales a favor de Francia y en contra de Alemania. Por ello acepta gustoso una invitación oficial, traída por Jacques Chauvié, para visitar el frente francés. Lo hace en el mes de mayo como corresponsal de los periódicos *El Imparcial* (Madrid) y *La Nación* (Buenos Aires), en los cuales publicó después sus impresiones de las batallas que observó. Estos artículos, según señala R. Lima¹ fueron la base de un librito ignorado, pero impresionante –*La media noche: Visión estelar de un momento de*

guerra (1917)–, en el cual aplica las normas estéticas publicadas poco antes en *La lámpara maravillosa*.

Al regresar del frente, Valle-Inclán se encontró con la oferta de la cátedra de Estética en la Escuela Especial de Pintura, Escultura y Grabado de Madrid. Julio Burell, ministro de Educación, consiguió que su amigo la aceptara si bien su compromiso con la enseñanza oficial sólo durará un curso. Para percibir los haberes de la cátedra en el curso que va a comenzar (1916-17) necesita un certificado de que no será requerido para algún servicio militar (“libertad de quintas”)

Ésta es la circunstancia vital a la que alude la carta del 6 de agosto que transcribimos ahora.²

LA CARTA

Cambados 6-VIII-1916

Querido Pastor: Para cobrar una cátedra que me han dado necesito un certificado de libertad de quintas, a nombre de Ramón del Valle-Inclán, que es como está la credencial. Yo no tengo papeles de ninguna clase, y no sé

¹ Ver Robert Lima, “Rutas vitales y literarias de Valle-Inclán”, en J. P. Gabrielle (Ed.) *Suma valleinclániana*, Barcelona, 1992. *Anthropos*, 25-49, p. 41 s

² En la p. 47 del N^o de la revista *Cuadrante*, se publica la fotocopia de la carta autógrafa.

si ese ayuntamiento me podrá dar un certificado de haber pasado revistas (aunque no las he pasado). Es un documento sin importancia, una chinchorrería para cobrar, pues faltándome un brazo no valía la pena de dar tanta lata. Te incluyo esa carta, por si juzgas necesario dársela a mi primo Manolo Domínguez. He sabido la muerte de tu pobre madre, y te acompaño muy sinceramente en tu pena. Te abraza fraternalmente tu antiguo amigo y compañero Ramón.

BREVE GLOSA

El destinatario de la carta es su amigo de la infancia y estricto compariero de “quinta” (2º reemplazo de 1885) don Pastor Pombo Regás que ejerce como maestro de enseñanza primaria del Pósito de Pescadores de Vilanova de Arousa; hombre pulcro y cuidadoso, que sobrevivió bastantes años a su compañero, y a quien tuve la oportunidad de conocer en mi infancia. No sólo conservó la carta de su amigo Ramón sino también su contestación que contiene detalles de interés. Yo he tenido acceso a estos textos por la amabilidad de las nietas de don Pastor, concretamente de doña Carmela, doña Lourdes y doña Margarita, la cual reside ahora en el Colegio Filipense de Vilagarcía.

La respuesta de don Pastor es inmediata. Le escribe ya el día 8, después de haber realizado la gestión y lamentando no poder complacerle. Veamos sus palabras:

En cuanto recibí tu carta... fui seguidamente junto Domínguez, a quien entregué tu carta.



Don Pastor Pombo Regás, amigo de infancia de Valle

Siente mucho sea documento que no pueda despachar la alcaldía. Tiene que solicitarlo el mismo interesado de la Comisión mixta de Reclutamiento a medio de una instancia, que puede ser cursada con el Vº Bº del Alcalde de su residencia, siendo su despacho más tardío, o presentarla allí una persona conocida, que no te faltan, pues tu hermano Paco (a quien tuve el gusto de visitar en Mayo último) puede activar el asunto muy urgentemente. Para mayor facilidad te doy los datos siguientes: Nº50 del 2º Reemplazo de 1885. Mozo: Ramón José Simón Valle Peña. Fue excluido del servicio por exención física (Somos de un mismo reemplazo los dos)

¡OH, LA BUROCRACIA!

Valle en su breve carta manifiesta su disgusto con las exigencias de la



Casa de don Pastor Pombo. (Archivo Edit. Nigra)

burocracia. Está a punto de cumplir 50 años; le falta un brazo y le piden –para cobrar nómina oficial– un certificado de libertad de quintas! Lo considera una “chinchorrería”, término equivalente al hoy más usado y vulgar de “chorrada”, y una manera de “dar tanta lata”. Por eso se atreve a pedir que se certifique una revisión que él mismo reconoce no haber pasado. Pero la puerta a la que ha llamado no es la adecuada. Aunque el alcalde sea su primo, esas competencias son de otro organismo, y hay que respetar el orden de la Administración. Se le indica, sin embargo, a qué puerta debe llamar y su amigo Pastor se lo explica con detalle.

LA CUESTIÓN DEL NOMBRE

Quizás el lector atento ha advertido ya que Valle no pide simplemente un certificado a su nombre sin más, sino que dice a su nombre Ramón del Valle-Inclán, y añade la razón: ese es el que figura en el nombramiento de la cátedra.

Sin embargo, su nombre como mozo de reclutamiento, es decir su nombre originario con el que fue inscrito primero en el libro bautismal y luego en el padrón municipal es Ramón José Simón Valle Peña. Vemos, pues, cómo en esta sencilla correspondencia entre dos amigos se deja constancia de la diferencia entre el nombre literario o artístico y el nombre

originario y de pila de nuestro protagonista.³

TESTIMONIO DE AMISTAD SINCERA

Seguramente es el aspecto más amable de este intercambio epistolar. El tono es cordial y espontáneo y las alusiones a la vieja amistad se repiten; conocemos ya el texto de Valle. En la respuesta su amigo no se queda atrás. Dice en efecto: “Te felicito cordialmente por tu reciente nombramiento, que he visto en la prensa, así como por tantos timbres de gloria de que te hallas revestido, deseándote muchos más... te abraza de corazón tu humilde y verdadero amigo de la niñez, cuyos gratísimos recuerdos son imperecederos”.

Resulta grato comprobar cómo a través de la lectura de un par de cartas meramente circunstanciales advertimos el palpito de la vida y la estima verdadera.

³ Sobre este punto puede verse mi artículo “Nacer y crecer en Vilanova”, en Cuadrante, nº 0, p. 4-11

Coruña

se llena de milenio





DEPUTACION PROVINCIAL
DE PONTEVEDRA



CONCELLO DE
VILANOVA DE AROUSA



Vilanova de Arousa

CUADRANTE

Revista de Estudos Valleinclanianos e Históricos